

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Cuarta lengua mundial I Portugués B1 / Fourth Global Language I Portuguese B1 Cuarta lengua mundial II Portugués B1 / Fourth Global Language II Portuguese B1 Cuarta lengua mundial III Portugués B1 / Fourth Global Language III Portuguese B1 Cuarta lengua mundial IV Portugués B1 / Fourth Global Language IV Portuguese B1 Tercera lengua mundial I Portugués B1 / Third Global Language I Portuguese B1 Tercera lengua mundial II Portugués B1 / Third Global Language II Portuguese B1 Tercera lengua mundial III Portugués B1 / Third Global Language III Portuguese B1 Tercera lengua mundial IV Portugués B1 / Third Global Language IV Portuguese B1
Código	E000006988
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	1º, 2º, 3º, 4º
Créditos ECTS	10
Carácter	Básica
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Lengua de instrucción	Portugués
Descriptor	Comunicación en lengua portuguesa comunicación oral, comunicación escrita; nivel B1

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Simone Nascimento Campos
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho y sede	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
E-mail	snascimento@comillas.edu
Teléfono	91 734 3950
Horario de tutorías	Previa cita por correo electrónico.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>	
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel de A2 consolidado en portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionarla comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
<b>Prerrequisitos</b>	
No existen formalmente requisitos previos.	

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y</i>

		<i>problemas en una situación dada.</i>
CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>

CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.
	RA2	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	Participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>
<b>Bloque I: Carpe Diem</b>
<p><b>Objetivos Comunicativos:</b></p> <p>Expresar opinión  Hablar sobre las actividades de ocio  Producir un artículo de opinión sobre distintas actividades de ocio</p> <p><b>Contenidos Lingüísticos</b></p> <p><b>Vocabulario:</b> Referente al ocio y entretenimiento (lectura, televisión, música, baile)  / Expresiones idiomáticas relacionadas con los colores</p> <p><b>Gramática:</b> Pronombres complementos y su uso / Pronombres Indefinidos  Portugués y español en contraste: Uso de los pronombres indefinidos <i>tudo</i> – <i>todo</i></p> <p><b>Fonética:</b> [o]– [ɔ]</p>

### **Contenidos socioculturales:**

El papel de la televisión en la vida de los jóvenes  
El hábito de lectura  
Bailes populares

## **Bloque II: Tolerância**

### **Objetivos Comunicativos:**

Hablar de las diferencias culturales y estereotipos  
Producir un cartel de una campaña publicitaria  
Hablar del futuro  
Reflexionar sobre la vejez y el respeto a los mayores  
Hablar sobre la tolerancia en las relaciones interpersonales

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Referente a la convivencia entre personas, vida en sociedad y tolerancia con las diferencias

**Gramática:** Futuro de Subjuntivo

Conjunciones y expresiones que introducen el Futuro de Subjuntivo

Portugués y español en contraste: verbos que sustituyen el futuro de Subjuntivo

**Fonética:** [e] – [i]

### **Contenidos socioculturales:**

Diferencias culturales entre brasileños y otras nacionalidades /Estereotipos  
Diferencias de generaciones

## **Bloque III: Jeitinho Brasileiro**

### **Objetivos Comunicativos:**

Hablar sobre el comportamiento y manera de ser de los brasileños y otras nacionalidades  
Dar instrucciones  
Formular hipótesis

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Manera de ser y actuar / uso de la expresión "*jeitinho brasileiro*"

**Gramática:** Diminutivos (regulares e irregulares) / Plural

Portugués y español en contraste: formación del plural de sustantivos terminados en-ão

**Contenidos socioculturales:**

El "jeitinho brasileiro" y sus posibles interpretaciones  
Valor cultural do uso do diminutivo

**Bloque IV: Consciência Coletiva**

**Objetivos Comunicativos:**

Reflexionar sobre problemas sociales  
Hablar sobre proyectos sociales y la labor de las ONGs  
Escribir una carta a un periódico

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Referente a realidades sociales, desperdicio de comida, niños de la calle, ONGs

**Gramática:**

Adverbios

*Pretérito Imperfeito de Subjuntivo y Futuro do Pretérito de Indicativo*

Portugués y español en contraste: uso del *Imperfeito de Subjuntivo* y del *Futuro do Pretérito de Indicativo* en los dos idiomas

**Fonética y ortografía:** ss, sc, sç, xc

**Contenidos socioculturales:**

Desigualdades sociales  
Poesía mural del Profeta Gentileza

**Bloque V: Educação**

**Objetivos Comunicativos:**

Expresar deseos  
Comentar sobre opciones de estudio y salidas laborales  
Obtener informaciones sobre la vida académica  
Hablar sobre el sistema educativo

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:**

Referente al sistema educativo brasileño / Cursos universitarios / Dichos populares

relacionados con la educación

**Gramática:** Concordancia nominal / Pronombres relativos  
Portugués y español en contraste: uso del pronombre relativo “quem”  
**Ortografía:** Acento grave e crase

**Contenidos socioculturales:**

Sistema educativo brasileño /Estudiar y vivir en el exterior

**Bloque VI: Cidades**

**Objetivos Comunicativos:**

Reflexionar sobre las ventajas y desventajas de vivir en una ciudad o en el interior  
Comparar el estilo de vida urbano y rural  
Pedir y dar información  
Describir un inmueble y poner un anuncio en una web  
Conocer y comentar sobre la geografía brasileña

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** referente a la vida en la ciudad y en el interior (pueblo)

**Gramática:** Voz pasiva y participios  
Portugués y español en contraste: uso dos participios de los verbos terminados en -OLVER

**Fonética y ortografía:** Rotacismo y fenómenos del lenguaje oral

**Contenidos socioculturales:**

Curiosidades sobre algunas ciudades brasileñas  
Regiones de Brasil y acentos regionales  
Lenguaje “caipira”

**Bloque VII: Comportamentos e tendências**

**Objetivos Comunicativos:**

Disculparse  
Expresar sentimientos  
Dar consejos  
Posicionarse a favor o en contra de algo  
Producir un texto argumentativo

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Expresiones relacionadas con malentendidos, equivocaciones, escándalos, cotilleos, comportamientos y tendencias actuales.

**Gramática:** Tiempos compuestos de indicativo: *pretérito perfeito, mais que perfeito, futuro do presente, futuro do pretérito*  
Tiempos compuestos de subjuntivo: *pretérito perfeito, mais que perfeito, futuro*  
Portugués y español en contraste: usos del *Pretérito Perfeito composto do Ind.*

**Contenidos socioculturales:**  
Actitudes y valores sociales

## Bloque VIII:

### Objetivos Comunicativos:

Reflexionar sobre hechos históricos y sus consecuencias en el presente  
Comparar variantes lingüísticas  
Reproducir un discurso

### Contenidos Lingüísticos

**Vocabulario:** Referente al multiculturalismo, diferencias entre el portugués de Brasil y el de Portugal

**Gramática:** Discurso directo e indirecto  
Portugués y español en contraste: uso preferencial de determinados vocablos

### Contenidos socioculturales:

La corte portuguesa en Brasil: herencia cultural  
Influencia de Portugal y otros pueblos en Brasil  
La lengua portuguesa en el mundo  
Semana de Arte Moderna 1922  
La historia del voto en Brasil

## METODOLOGÍA DOCENTE

### **Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.  
El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.



Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<b>Lecciones de carácter expositivo</b> (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22	100%
<b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas</b> (AF2) Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
<b>Trabajos individuales/grupales</b> (AF3) Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%
<b>Exposiciones individuales / grupales</b> (AF4) Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
<b>Estudio personal y documentación</b> (AF5)	-CE 22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	60%

SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10%
SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10%
SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase

doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.

- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.
  
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación queda a criterio del profesor**, que se realiza mediante examen (escrito y oral) y actividades de evaluación continua en el que se demuestren la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- Se optará por una evaluación basada en el seguimiento del trabajo del alumno, mediante métodos de evaluación continua. Asimismo, se valorará la consecución de los objetivos formativos a través de un examen final al término del cuatrimestre. **Para la aprobación de la asignatura es necesaria la superación del examen final y de la evaluación continua.**

<b>RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO</b>	
<b>Horas presenciales</b>	<b>Horas no presenciales</b>
100	150

## **BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS**

<b>Bibliografía Básica</b>
<b>Libros de texto</b>

Barbosa, Cibele; Schräggle, Isaure (2015). *Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Intermediário- Níveis 3 e 4*. Buenos Aires: Editorial Casa do Brasil.

Barbosa, Cibele; Schräggle, Isaure (2015). *Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Intermediário- Níveis 3 e 4. Caderno de exercícios*. Buenos Aires: Editorial Casa do Brasil.

#### Otros materiales

### Bibliografía Complementaria

#### I. Gramáticas

ARRUDA, Lígia (2012). *Gramática de português língua não materna*. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). *Gramática ativa 1*. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)

BECHARA, Evanildo. *Moderna gramática portuguesa*. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.

#### II. Dicionarios

*Dicionário de Português - Língua estrangeira*. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.

*Dicionário Espanhol-Português* (2011). Porto: Porto Editora.

*Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa* (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo

#### Otros materiales y recursos

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando “descargar”  
<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>